

OBI

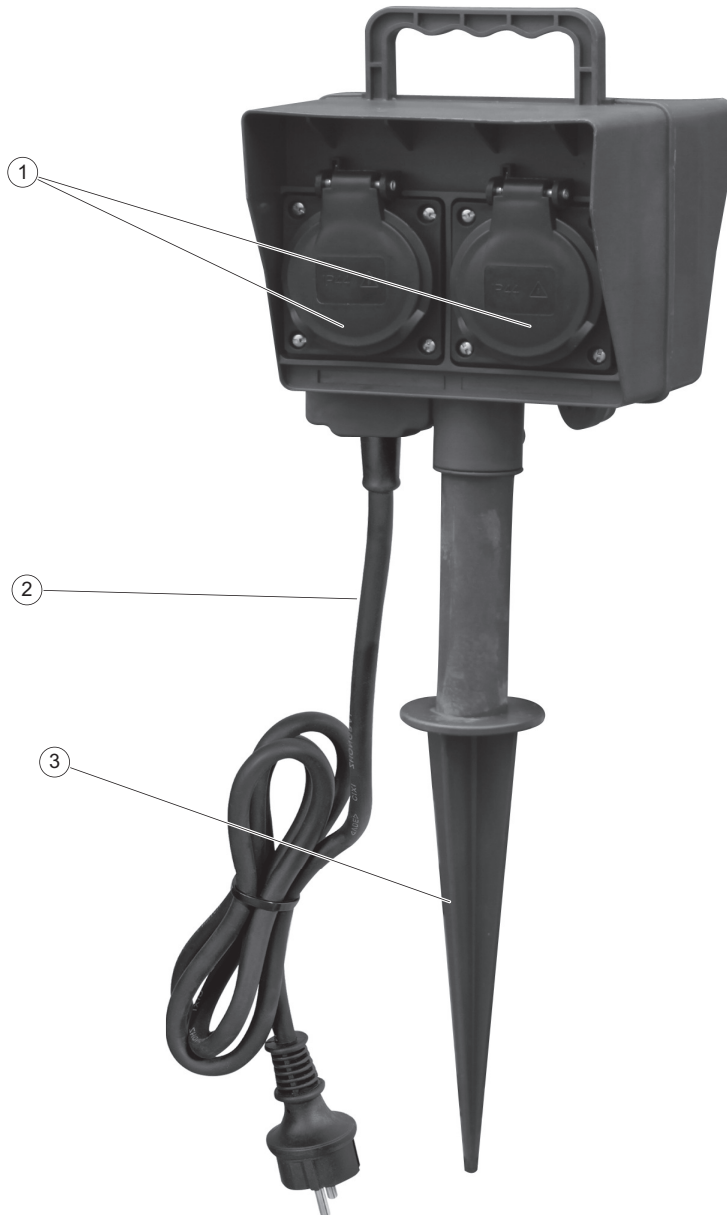
304120
304122



DE Erdspieß mit Steckdosen
IT Picchetto con prese
FR Piquet de mise à la terre avec prises
GB Ground spike with sockets
CZ Zemní bodec se zásuvkami
SK Zemniaci hrot so zásuvkami

PL Szpikulec z gniazdkami
SI Zemeljski klin z vtičnicami
HU Földbe szúrható rúd konnektorokkal
BA/HR Štap za uzemljenje s utičnicama
RU Земляной стержень с розетками
NL Aardpen met contactdozen

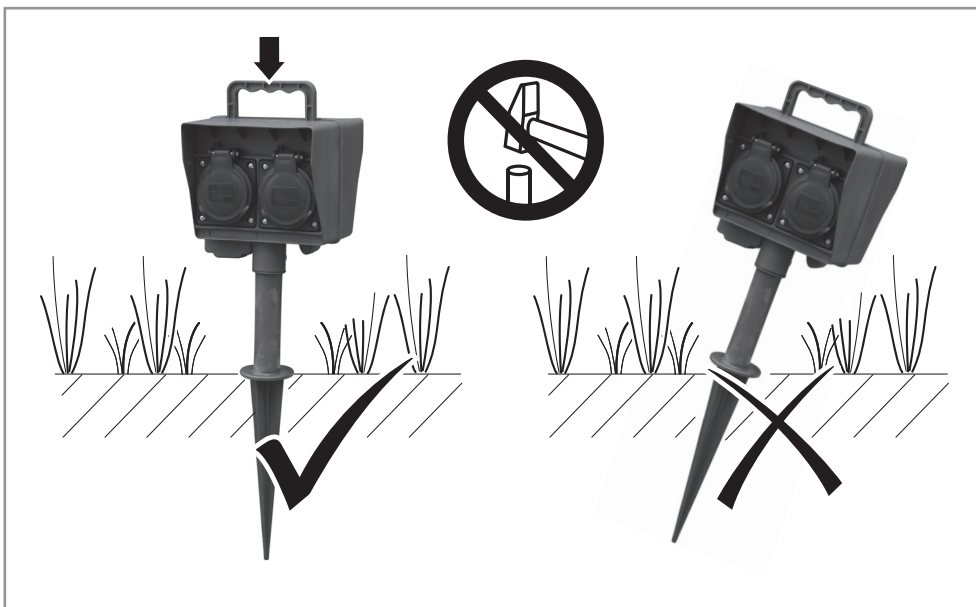
1



2

Montage
Montaggio
Assembly
Montáž

Montaż
Szerelés
Montaža
Монтаж



DE

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	4
Zu Ihrer Sicherheit	4
Ihr Gerät im Überblick	5
Bedienung	5
Entsorgung	5
Technische Daten	5
Mängelsprüche	31

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur Stromversorgung von Gartenlampen bestimmt.

Das Gerät ist für den Außenbereich geeignet.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.

- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät muss vor direktem Tropfwasser und Wasserstrahlen geschützt werden.
- Eine spritzwassergeschützte Verbindung wird nur erreicht, wenn Gerät und Stecker die gleiche Schutzart haben.
- Gerät nicht in einer Vertiefung anbringen, die bei Regen unter Wasser stehen könnte.
- Bei Anbringung in Nähe eines Wasserbehälters muss ein Mindestabstand von 0,5 m eingehalten werden.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Ihr Gerät im Überblick

- S. 2, Punkt 1
- 1. Steckdosen für Verbraucher
- 2. Erdspieß
- 3. Netzkabel

Lieferumfang

- Erdspieß mit Steckdosen
- Gebrauchsanweisung

Bedienung

- Montage – S. 3



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Eine spritzwassergeschützte Verbindung wird nur erreicht, wenn Gerät und Stecker die gleiche Schutzart haben.

Die zulässige Maximalleistung angeschlossener Verbraucher darf nicht überschritten werden (► Technische Daten – S. 5).

- Erdspieß (3) von unten in Gerät einschrauben.
- Erdspieß fest in Erde stecken.
- Netzstecker in Steckdose einstecken.
- Verbraucher an Steckdosen (1) anschließen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.



- Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung.

Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	304 120, 304 122
Betriebsspannung	240 V~, 50–60 Hz
Schutzgrad	IP 44
Max. Leistung	3680 W
Max. Stromstärke	16 A

IT

Indice

Prima di cominciare...	6
Per la vostra sicurezza	6
Panoramica dell'apparecchiatura	8
Utilizzo	8
Smaltimento	8
Dati Tecnici	8
Reclami per difetti	31

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato all'alimentazione elettrica di lampade da giardino.

L'apparecchio è idoneo all'uso in ambienti esterni.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.

IT

- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Il dispositivo deve avere una protezione diretta da gocce e da getti d'acqua.
- Una connessione a prova di acqua si avrà solo se il dispositivo e la presa avranno la stessa protezione.

- Non posizionare il dispositivo in un avvallamento in quanto potrebbero penetrare acqua e pioggia.
- Se si posiziona il dispositivo vicino ad un recipiente d'acqua, la distanza deve essere di almeno 0.5 m.
- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sul vostro apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

IT

Panoramica dell'apparecchiatura

► P. 2, punto 1

1. Presa per l'utenza
2. Picchetto di terra
3. Cavo di corrente

Fornitura

- Picchetto con prese
- Istruzioni per l'uso

Utilizzo

► Montaggio – p. 3



PERICOLO! Pericolo di morte da scariche elettriche! Una connessione a prova di acqua si avrà solo se il dispositivo e la presa avranno la stessa protezione.

La massima potenza dell'utenza allacciata non deve essere superata (► Dati Tecnici – p. 8).

- Avvitare il picchetto (3) dal basso nel dispositivo.
- Inserire saldamente il picchetto a terra.
- Inserire la spina nella presa.
- Collegare l'utenza alla presa (1).

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo riportato qui a fianco non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici. Questi dispositivi elettronici ed elettrici devono essere smaltiti separatamente.



- Si raccomanda di informarsi presso il proprio comune sulle possibilità di smaltimento adeguato.

Con la raccolta differenziata, gli apparecchi vecchi vengono inviati al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo si dà una mano per evitare che eventuali sostanze inquinanti contaminino l'ambiente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati Tecnici

Codice articolo	304120, 304122
Tensione di esercizio	240 V~, 50–60 Hz
Grado di protezione	IP 44
Potenza max.	3680 W
Max. potenza di corrente	16 A

Table des matières

Avant de commencer...	9
Pour votre sécurité	9
Vue d'ensemble de l'appareil	10
Utilisation	10
Mise au rebut	10
Caractéristiques techniques	10
Réclamations	31

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour l'alimentation électrique des lampes de jardin.

L'appareil n'est pas approprié pour une exploitation à l'extérieur.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.

- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.

FR

- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.

Consignes propres à l'appareil

- L'appareil doit être protégé des gouttes de pluie et des jets d'eau.
- Une connexion avec protection contre les éclaboussures est uniquement atteinte lorsque l'appareil et le connecteur possède le même type de protection.
- Ne pas installer l'appareil dans une cavité qui pourrait se remplir d'eau lorsqu'il pleut.
- Lors de l'installation à proximité d'un réservoir d'eau, un écart minimum de 0,5 m doit être respecté.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

Vue d'ensemble de l'appareil

► P. 2, point 1

1. Prises pour les consommateurs
2. Piquet
3. Câble électrique

Contenu de la livraison

- Piquet de mise à la terre avec prises
- Manuel d'utilisation

Utilisation

► Montage – p. 3



DANGER ! Danger de mort par électrocution ! Une connexion avec protection contre les éclaboussures est uniquement atteinte lorsque l'appareil et le connecteur possède le même type de protection.

Il est strictement interdit de dépasser la puissance maximale autorisée des consommateurs raccordés (► Caractéristiques techniques – p. 10).

- Visser le piquet (3) dans l'appareil par le bas.
- Enfoncer fermement le piquet dans la terre.
- Enficher la fiche électrique dans la prise.
- Raccorder les consommateurs aux prises (1).

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils signalés par le symbole ci-contre ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous êtes tenus de mettre au rebut séparément de tels appareils électriques et électroniques usagés.



- Veuillez vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître la marche à suivre.

En veillant à la mise au rebut conforme de vos anciens appareils, vous garantirez leur recyclage. Vous contribuerez ainsi à éviter que des substances nocives ne soient rejetées dans la nature.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	304 120, 304 122
Tension d'exploitation	240 V~, 50–60 Hz
Degré de protection	IP 44
Puissance maxi	3680 W
Ampérage maximum	16 A

Table of contents

Before you begin...	11
For your safety	11
Your product at a glance	12
Operation	12
Disposal	12
Technical data	12
Claims for defects	31

Before you begin...

Intended use

This product is intended as a power supply for garden lamps.

The product is suitable for outdoor use.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.

- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.

Device-specific safety instructions

- The product must be protected from dripping water and water jets.

GB

- A splash-proof connection can only be achieved if the product and plug have the same protection rating.
- Never install the product at a depth that can be underwater if it rains.
- Maintain a minimum clearance of 0.5 m when installing near to a water tank.
- Symbols appearing on your product may not be removed or covered. Information on the product that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the operating instructions before using the product for the first time.

Your product at a glance

► P. 2, item 1

1. Outlets for consumers
2. Earth spike
3. Mains cable

Supplied as standard

- Ground spike with sockets
- Instructions for use

Operation

► Assembly – p. 3



DANGER! Risk of death through electric shock! A splash-proof connection can only be achieved if the product and plug have the same protection rating.

The permitted maximum power for the connected consumers must not be exceeded (► Technical data – p. 12).

- Screw the earth spike (3) into the product from below.
- Insert the earth spike firmly into the ground.
- Insert the mains plug into the outlet.
- Connect consumers to the outlets (1).

Disposal

Disposal of the appliance

Appliances which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household waste. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately.



- Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal.

Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of re-use. You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Item number	304 120, 304 122
Operating voltage	240 V~, 50–60 Hz
Degree of protection	IP 44
Max. output	3680 W
Max. current strength	16 A

Obsah

Dříve než začnete...	13
Pro Vaši bezpečnost	13
Přístroj v přehledu	14
Obsluha	14
Likvidace	14
Technické údaje	14
Reklamacce	31

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený k elektrickému napájení zahradních lamp.

Přístroj je vhodný pro venkovní prostory.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a příložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.

- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřima rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvihejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytážená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Upozornění specifická pro přístroj

- Přístroj je nutno chránit před přímo kapající vodou nebo před proudem vody.
- Spojení chráněné před stříkající vodou se docílí jen tehdy, má-li přístroj a zástrčka stejný druh krytí.

CZ

- Neumistujte přístroj do prohlubně, ve které by při dešti mohla stát voda.
- Při umístění v blízkosti vodní nádrže musí být dodržena minimální vzdálenost 0,5 m.
- Symboly, které se nacházejí na Vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.

Číslo výrobku	304 120, 304 122
Max. výkon	3680 W
Max. proud	16 A

Přístroj v přehledu

► S. 2, bod 1

1. Zásuvky pro spotřebiče
2. Zemní bodec
3. Síťový kabel

Rozsah dodávky

- Zemní bodec se zásuvkami
- Návod k použití

Obsluha

► Montáž – s. 3



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života zásahem elektrickým proudem! Spojení chráněné před stříkající vodou se docílí jen tehdy, má-li přístroj a zástrčka stejný druh krytí.

Nesmí být překročen přípustný maximální výkon připojených spotřebičů (► Technické údaje – s. 14).

- Zemní bodec (3) našroubujte zespoda do přístroje.
- Pevně zapíchněte zemní bodec do země.
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Do zásuvek (1) připojte spotřebiče.

Likvidace

Likvidace přístroje

Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, nesmí být vyhazovány do domovního odpadu. Takovéto staré elektrické a elektronické přístroje jste povinni likvidovat odděleně.



- O možnostech předpisové likvidace se informujte u Vaší obce.

Staré přístroje předejte pro recyklaci nebo pro jiný způsob opětného zhodnocení. Pomůžete tak zabránit tomu, aby se látky, které za určitých okolností zatěžují životní prostředí, dostaly do přírody.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předějte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	304 120, 304 122
Provozní napětí	240 V~, 50–60 Hz
Krytí	IP 44

Obsah

Než začnete...	15
Pre vašu bezpečnosť	15
Vaše zariadenie v prehľade	16
Obsluha	16
Likvidácia	16
Technické údaje	16
Reklamácie	31

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Výrobok je určený na napájanie záhradných svetidiel prúdom.

Výrobok je vhodný na prevádzku vonku.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.

- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chýbná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.

SK

- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

Špecifické pokyny k prístroju

- Zariadenie sa musí chrániť pred priamou kvapkajúcou vodou a prúdmi vody.
- Pripojenie chránené proti vode sa dosiahne iba vtedy, ak majú zariadenie a zástrčka rovnaký druh krytia.
- Zariadenie neumiestňujte do priehlbieniny, ktorá by mohla byť počas dažďa pod vodou.
- Pri umiestnení v blízkosti nádrže na vodu je potrebné dodržať minimálnu vzdialenosť s hodnotou 0,5 m.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na zariadení sa musia ihneď nahradiť.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.

Vaše zariadenie v prehľade

► S. 2, bod 1

1. Zásuvky pre spotrebiče
2. Zemniaci hrot
3. Sieťový kábel

Rozsah dodávky

- Zemniaci hrot so zásuvkami
- Návod na použitie

Obsluha

► Montáž – s. 3



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu! Pripojenie chránené proti vode sa dosiahne iba vtedy, ak majú zariadenie a zástrčka rovnaký druh krytia.

Nesmie sa prekročiť maximálny dovolený výkon pripojených spotrebičov (► Technické údaje – s. 16).

- Zemniaci hrot (3) naskrutkujte zospodu do zariadenia.
- Zemniaci hrot zatlačte pevne do zeme.
- Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky.
- Spotrebiče zasunite do zásuviek (1).

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Zariadenia, ktoré sú označené vedľa uvedeným symbolom, nesmú byť odstraňované spolu s komunálnym odpadom. Likvidáciu opotrebovaných elektrických a elektronických nástrojov ste povinní vykonávať oddelene.



- Informujte sa vo vašom bydlisku o možnostiach regulovaného zberu odpadov.

Vďaka oddelenej likvidácii budú opotrebované zariadenia odovzdané na recykláciu alebo inak opätovne zhodnotené. Týmto spôsobom pomáhate zabrániť úniku príp. škodlivých materiálov do životného prostredia.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



- Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	304 120, 304 122
Prevádzkové napätie	240 V~, 50–60 Hz
Stupeň ochrany	IP 44
Max. výkon	3680 W
Max. intenzita elektrického prúdu	16 A

Spis treści

Przed rozpoczęciem...	17
Dla Państwa bezpieczeństwa	17
Przegląd urządzenia	18
Obsługa	18
Utylizacja	18
Dane techniczne	18
Roszczenia gwarancyjne	31

Przed rozpoczęciem...

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do zasilania lamp ogrodowych. Urządzenie jest przeznaczone do użycia na dworze. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów związanych z wykonywaniem działalności gospodarczej. Należy przestrzegać ogólnie uznawanych przepisów zapobiegania wypadkom i dołączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Należy wykonywać tylko te prace, które zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie jest traktowane jako użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego powodu szkody.

Co oznaczają używane symbole?

Wskazówki i ostrzeżenia są wyraźnie oznakowane w instrukcji obsługi. Stosuje się następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Ogólnie niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Ewentualne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować szkody materiałowe.



Wskazówka: Informacje dla lepszego zrozumienia przebiegów.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.

- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi narzędziami, olejem i gorącem.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.

PL

- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazda.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Należy chronić urządzenie przed bezpośrednio padającymi kroplami wody oraz przed strumieniami wody.
- Połączenie chroniące przed tryskającą wodą można uzyskać tylko wtedy, gdy urządzenie i wtyczka mają taki sam stopień ochrony.
- Nie umieszczać urządzenia w zagłębieniu, które podczas deszczu wypełni się wodą.
- Podczas mocowania w pobliżu zbiornika na wodę należy zachować minimalną odległość 0,5 m.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.

Przegląd urządzenia

► Str. 2, ustęp 1

1. Gniazdko odbiorników
2. Żerdź
3. Kabel sieciowy

Zakres dostawy

- Szpikulec z gniazdkami
- Instrukcja obsługi

Obsługa

► Montaż – str. 3



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Grozi utratą życia w wyniku porażenia elektrycznego! Połączenie chroniące przed tryskającą wodą można uzyskać tylko wtedy, gdy urządzenie i wtyczka mają taki sam stopień ochrony.

Nie wolno przekraczać mocy maksymalnej podłączonego odbiornika (► Dane techniczne – str. 18).

- Wkręcić żerdź (3) od dołu w urządzenie.
- Wbić sztywno żerdź w ziemię.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda.
- Podłączyć odbiorniki do gniazdek (1).

Utylizacja**Utylizacja urządzenia**

Urządzenia, które są oznakowane znajdującym się obok symbolem, nie mogą być usuwane ze śmieciami domowymi. Stare przyrządy elektryczne i elektroniczne trzeba poddawać oddzielnej utylizacji.



- W zakładzie komunalnym należy zasięgnąć informacji na temat możliwości utylizacji zgodnej z przepisami.

Dzięki utylizacji stare urządzenia poddawane są recyklingowi lub innej formie odzysku. W ten sposób pomaga się uniknąć uwalniania się ewentualnych zanieczyszczeń do środowiska naturalnego.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać.



- Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

Dane techniczne

Numer produktu	304120, 304122
Napięcie robocze	240 V~, 50–60 Hz
Stopień zabezpieczenia	IP 44
Moc maks.	3680 W
Maks. natężenie prądu	16 A

Vsebina

Pred začetkom...	19
Za vašo varnost	19
Pregled vaše naprave	20
Upravljanje	20
Odlaganje med odpadke	20
Tehnični podatki	20
Garancijski list	32

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena za napajanje vrtnih svetilk.

Naprava je primerna za zunanjo uporabo.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevat je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.

- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlecite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlecete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Naprava mora biti zaščitena pred neposrednim kapljanjem vode in vodnimi curki.
- Povezavo, zaščiteno pred vodnimi curki, zagotovite samo, če imata naprava in vtič isto vrsto zaščite.

SI

- Naprave ne nameščajte v predele, ki so ob dežju poplavljeni.
- Pri namestitvi v bližini vodnega zbiralnika je treba upoštevati najmanjšo razdaljo 0,5 m.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

Pregled vaše naprave

► Str. 2, točka 1

1. Vtičnice za porabnike
2. Zemeljski klin
3. Priključni kabel

Dobavni obseg

- Zemeljski klin z vtičnicami
- Navodila za uporabo

Upravljanje

► Montaža – str. 3



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Povezavo, zaščiteno pred vodnimi curki, zagotovite samo, če imata naprava in vtič isto vrsto zaščite.

Največje dovoljene moči priključenega porabnika ni dovoljeno prekoračiti (► Tehnični podatki – str. 20).

- Zemeljski klin (3) od spodaj privijačite v napravo.
- Zemeljski klin močno zapičite v zemljo.
- Vključite električni vtič v vtičnico.
- Priključite porabnike na vtičnice (1).

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Naprave, ki so označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Takšne zastarele električne in elektronske naprave odvrzite ločeno.



- Pri svoji občini se pozanimajte o možnostih pravičnega odlaganja odpadkov.

Z ločenim odlaganjem odpadkov se lahko zastarele naprave reciklirajo ali drugače predelajo. Med drugim boste preprečili odlaganje obremenilnih snovi v okolju.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka izdelka	304 120, 304 122
Obratovalna napetost	240 V~, 50–60 Hz
Stopnja zaščite	IP 44
Največja moč	3680 W
Maks. jakost toka	16 A

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzáfazdene...	21
Biztonsága érdekében	21
A készülék áttekintése	22
Kezelés	22
Selejtezés	22
Műszaki adatok	22
Jótállási jegy	32

Mielőtt hozzáfazdene...

Rendeltetesszerű használat

A készülék a kerti lámpák feszültségellátására való.

A készülék kültéri használatra alkalmas.

A készüléket nem terveztek ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasználási jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával ön magát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.

- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relé), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.

HU

- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Védje a készüléket a közvetlenül rácsöpgő víztől és vízsugártól.
- Az összeköttetést csak akkor tudja víztől védeni, ha a készüléket és a csatlakozót ugyanolyan módszerrel védi.
- A készüléket ne helyezze olyan mélyedésekbe, amelyekben összegyűlhet az esővíz.
- Ha egy víztartály közelében helyezi el, tartsa be a minimum 0,5 m-es távolságot.
- A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni. Ha egy felirat már nem olvasható, azt haladéktalanul cserélje le.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.

A készülék áttekintése

► 2. old., 1. pont

1. Csatlakozók a fogyasztókhoz
2. Földelőrúd
3. Hálózati kábel

Szállított alkatrészek

- Földbe szúrható rúd konnektorokkal
- Használati útmutató

Kezelés

► Szerelés – 3. old.



VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz! Az összeköttetést csak akkor tudja víztől védeni, ha a készüléket és a csatlakozót ugyanolyan módszerrel védi. A csatlakoztatott fogyasztók ne lépjenek túl a megengedett legnagyobb teljesítményt (► Műszaki adatok – 22. old.).

- A (3) földelőrudat alulról csavarozza be a készülékbe.
- Stabilan dugja be a földbe.
- Dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba.
- A fogyasztókat a (1) csatlakozókba dugja be.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az itt feltüntetett jellel megjelölt készüléket nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az ilyen használt elektromos és elektronikus készülékeket külön kell hulladékba helyezni.



- Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a szabályos hulladékkezelés lehetőségeiről.

Az elkülönített kezelés ezeket a berendezéseket eljuttatja az újrahasznosító helyekre. Ezzel segít megelőzni, hogy a környezetünkbe veszélyes anyagok kerüljenek.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	304 120, 304 122
Üzemi feszültség	240 V~, 50–60 Hz
Védelmi fokozat	IP 44
Legnagyobb teljesítmény	3680 W
Legnagyobb áramerősség	16 A

Kazalo

Prije nego što počnete...	23
Za Vašu sigurnost	23
Vaš uređaj u pregledu	24
Rukovanje	24
Odlaganje na otpad	24
Tehnički podaci	24
Prava na žalbu	32

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za napajanje strujom svjetiljki za bašte.

Uređaj je prikladan za vanjsku upotrebu.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati. Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.

- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcionira ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Uređaj mora biti zaštićen od direktnog kapanja vode i mlaza vode.

BA/HR

- Spoj zaštićen od prskanja vode postiže se samo ako uređaj i utikač imaju istu vrstu zaštite.
- Ne postavljajte uređaj u udubljenju koje bi u slučaju kiše moglo biti pod vodom.
- Kod postavljanja u blizini rezervoara s vodom obavezno se morate pridržavati minimalnog razmaka od 0,5 m.
- Simboli koji se nalaze na Vašem uređaju ne smiju se odstranjivati ili prekrivati. Napomene na uređaju koje više nisu čitljive moraju se odmah zamijeniti.



Prije puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se.

Broj artikla	304 120, 304 122
Stepen zaštite	IP 44
Maks. snaga	3680 W
Maks. jačina struje	16 A

Vaš uređaj u pregledu

► Str. 2, tačka 1

1. Utičnica za trošilo
2. Klin za uzemljenje
3. Mrežni kabl

Sadržaj isporuke

- Štap za uzemljenje s utičnicama
- Uputstvo za upotrebu

Rukovanje

► Montaža – str. 3



OPASNOST! Opasnost po život od strujnog udara! Spoj zaštićen od prskanja vode postiže se samo ako uređaj i utikač imaju istu vrstu zaštite.

Dozvoljena maksimalna snaga priključenog trošila ne smije se prekoračiti (► Tehnički podaci – str. 24).

- Uvrnite klin za uzemljenje (3) odozdo u uređaj.
- Čvrsto utaknite klin za uzemljenje u zemlju.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Priključite trošilo na utičnicu (1).

Odlaganje na otpad**Odlaganje uređaja na otpad**

Uređaji koji su označeni ovim simbolom se ne smiju odlagati na kućni otpad. Obavezni ste ovakve električne i elektronske stare uređaje odvojeno odlagati.



- Informišite se u svojoj opštini o mogućnostima propisnog odlaganja.

Odvojenim odlaganjem stari uređaji odlaze na recikliranje ili u neki drugi vid ponovnog korištenja. Ovako pomažete da se izbjegne, da pod određenim okolnostima, štetne materije dospiju u okoliš.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	304 120, 304 122
Radni napon	240 V~, 50–60 Hz

Содержание

Перед началом работы...	25
Для Вашей безопасности	25
Обзор устройства	26
Эксплуатация	26
Утилизация	26
Технические характеристики	26
Гарантийный талон	29

Перед началом работы...

Использование по назначению

Устройство предназначено для электропитания садовых ламп.

Устройство пригодно для использования на открытом воздухе.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:



ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Для Вашей безопасности

Общие указания по безопасности

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.

- Соблюдайте все указания по мерам безопасности! Если Вы пренебрежете указаниями по соблюдению мер безопасности, Вы подставите под угрозу себя и других.
- Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности для будущего использования.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.
- Прибор допускается к использованию только в исправном состоянии. При поломке устройства или одной из его частей его следует вывести из эксплуатации и утилизировать согласно предписаниям.
- Не используйте прибор в помещениях со взрывоопасной обстановкой, а также вблизи горючих жидкостей или газов!
- Выключенное устройство следует блокировать от случайного включения.
- Не используйте приборы, у которых выключатель не работает должным образом.
- Не подпускайте к устройству детей! Храните устройство в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не перегружайте устройство. Используйте устройство только для предназначенных целей.
- Работать следует осторожно и в хорошем состоянии: В результате усталости, болезни, алкогольного или наркотического опьянения, а также медикаментозного воздействия Вы не в состоянии безопасно пользоваться прибором.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями/лицами с недостаточным опытом и/или знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от такого лица инструкции по использованию устройства.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.

Электробезопасность

- Прибор разрешается подключать только к штепсельной розетке, оборудованной исправным защитным контактом.
- Подключение инструмента следует производить через дифференциальный автомат, срабатывающий при появлении тока утечки не более 30 мА.
- Перед включением прибора в сеть необходимо убедиться, что электроснабжение в сети соответствует требованиям электропитания прибора.
- Прибор допустимо использовать только в случае, если значения напряжения, мощности и номинальной скорости вращения не

RU

превышают максимально допустимые, указанные на табличке с основными техническими данными.

- Не брать сетевую вилку мокрыми руками! Вытягивать сетевую вилку за вилку, а не за кабель.
- Не перегибайте, не сдавливайте, не дергайте и не переезжайте через сетевой кабель; берегите от контакта с острыми краями, маслами и высокой температурой.
- Не поднимайте прибор, держа за кабель; не используйте кабель в целях, для которых он не предназначен.
- Перед каждым использованием проверяйте штекер и кабель.
- В случае повреждения шнура питания немедленно отсоедините его от сети, вытащив штепсельную вилку. Никогда не используйте поврежденный сетевой кабель.
- Если прибор не используется, он должен всегда быть выключен из сети.
- Прежде чем подключить прибор к источнику электропитания, убедитесь, что он выключен.
- Перед тем, как вытащить штепсель из розетки, всегда выключайте прибор.
- При транспортировке прибор обесточивается.

Указания по безопасности для данного прибора

- Не ставить устройство непосредственно под капаящую воду/струю воды.
- Брызгозащищенное исполнение штепсельного соединения обеспечивается только в том случае, если устройство и вилка имеют одинаковый вид защиты.
- Не устанавливать устройство в углублении, которое при дожде может быть затоплено водой.
- При установке поблизости резервуара для воды минимальное расстояние до резервуара составляет 0,5 м.
- Не удалять и не закрывать расположенные на устройстве символы. Нечитабельные указания на устройстве необходимо срочно заменить новыми.



Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и учесть ее рекомендации.

Обзор устройства

► Стр. 2, пункт 1

1. Штепсельные розетки для подключения потребителей
2. Заземляющий стержень
3. Сетевой шнур

Комплект поставки

- Земляной стержень с розетками
- Руководство по эксплуатации

Эксплуатация

► Монтаж – стр. 3



ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! Брызгозащищенное исполнение штепсельного соединения обеспечивается только в том случае, если устройство и вилка имеют одинаковый вид защиты.

Не превышать допустимую максимальную мощность подключенных потребителей (► Технические характеристики – стр. 26).

- Вкрутить в устройство снизу заземляющий стержень (3).
- Прочно воткнуть заземляющий стержень в землю.
- Вставить сетевую вилку в розетку.
- Подключить к розеткам (1) потребители.

Утилизация

Утилизация устройства

Устройства, обозначенные этим символом, нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие электрические и электронные приборы отдельно.



- Узнайте, пожалуйста, подробнее о возможностях регламентированной утилизации в Вашем населенном пункте.

Посредством отдельной утилизации списанные устройства направляются на повторное использование или подвергаются другим формам переработки. Этим Вы можете избежать загрязнения окружающей среды.

Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические характеристики

Номер изделия	304 120, 304 122
Рабочее напряжение	240 В~, 50–60 Гц
Степень защиты	IP 44
Максимальная мощность	3680 Вт
Макс. сила тока	16 А

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	27
Voor uw veiligheid	27
Overzicht van het toestel	28
Bediening	28
Afvalverwijdering	28
Technische gegevens	28
Reclamaties	32

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is bedoeld voor de stroomvoorziening van tuinlampen.

Het apparaat is geschikt voor buitengebruik.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.

- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.

NL

- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat moet tegen direct druiptwater en waterstralen worden beschermd.
- Een tegen spatwater beschermde verbinding wordt alleen bereikt, wanneer het apparaat en de stekker dezelfde beschermingsgraad hebben.
- Het apparaat niet in een verdieping aanbrengen, die bij regen onder water kan komen te staan.
- Bij het aanbrengen in de buurt van een waterservoir moet een minimale afstand van 0,5 m aangehouden worden.
- Symbolen die zich op uw toestel bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbare instructies op het toestel moeten direct worden vervangen.



Lees de gebruiksaanwijzing en neem ze in acht voor de ingebruikname.

Overzicht van het toestel

► P. 2, punt 1

1. Contactdozen voor consumenten
2. Aardpen
3. Voedingskabel

Leveringsomvang

- Aardpen met contactdozen
- Handleiding

Bediening

► Montage – p. 3



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken! Een tegen spatwater beschermde verbinding wordt alleen bereikt, wanneer het apparaat en de stekker dezelfde beschermingsgraad hebben. De max. toegestane belasting van aangesloten verbruikers mag niet worden overschreden (► Technische gegevens – p. 28).

- Aardpen (3) aan de onderkant in het apparaat schroeven.
- De aardpen vast in de grond steken.
- Stroomstekker in de contactdoos steken.
- De verbruikers op contactdozen (1) aansluiten.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Apparaten die met het symbool hiernaast gekenmerkt zijn, mogen niet samen met het gewone huisvuil verwijderd worden. U bent verplicht om zulke elektrische en elektronische apparaten apart als speciaal afval te verwijderen.



- Win a.u.b. bij uw gemeente informatie in over de mogelijkheden van een geregelde afvalverwijdering.

Met een gescheiden afvalverwijdering biedt u de oude apparaten voor recycling of andere vormen van hergebruik aan. Hierdoor helpt u te voorkomen dat belastende stoffen evt. in het milieu terechtkomen.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	304120, 304122
Bedrijfsspanning	240 V~, 50–60 Hz
Beschermingsgraad	IP 44
Max. prestatie	3680 W
Max. stroomsterkte	16 A

RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Печать

Подпись продавца

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею.

Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
 - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
 - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
 - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacce

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/produktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odenšete Vašem trgovcu.

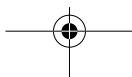
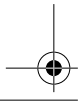
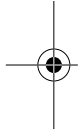
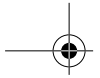
Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.



OBI

Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

V-120216